

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

**1. Date despre program**

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul/ Colectivul	Limbi și Literaturi Moderne/ Limba și Literatura Germană
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	masterat
1.6. Programul de studii / calificarea*	Germana în context european - Studii interculturale și multidisciplinare/ conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404; secretar (studii superioare); asistent manager (studii superioare); consultant lingvistic

**2. Date despre disciplină**

2.1. Denumirea disciplinei	Literatura de expresie germană din Banat (sec. XVIII-1944)						
2.2. Titularul activităților de curs	Prof. Dr. Roxana Nubert						
2.3. Titularul activităților de seminar	Prof. Dr. Roxana Nubert						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	DF/DI

**3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)**

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6. seminar/laborator	14
<b>Distribuția fondului de timp*</b>					<b>ore</b>
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					<b>30</b>
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					<b>10</b>
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					<b>30</b>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Examinări	2
Tutoriat	6
3.7. Total ore studiu individual	78
3.8. Total ore pe semestru	120
3.9. Număr de credite	6

**4. Precondiții (acolo unde e cazul)**

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	

**5. Condiții (acolo unde e cazul)**

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repartizarea unei săli de curs/seminar utilată adecvat</li> <li>• Accesul la manualele/fișele de lucru și bibliografia obligatorie, puse la dispoziție de titularul cursului.</li> </ul>
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repartizarea unei săli de curs/seminar utilată adecvat</li> <li>• Prezență la seminar conform regulamentului.</li> <li>• Studenții sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ să dialogheze în mod civilizat,</li> <li>○ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>,</li> <li>○ să evite comportamente discriminatorii.</li> </ul> </li> </ul>

**6. Competențe specifice acumulate**

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• C1: Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul teoriei literaturii</li> <li>• C4: Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar din perspectiva inter-și multiculturalității</li> <li>• C6: Analiza textelor literare în limba germană, în contextul tradițiilor literare din culturile de referință, dar și din perspectiva inter- și multiculturală</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CT1: Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil.</li> <li>• CT2: Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în</li> </ul>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.
--	--

**7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)**

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Formarea/ dezvoltarea competențelor de comunicare și de mediere orală și scrisă în limba germană și a competențelor de analiză literară în cadrul activităților individuale sau de cooperare, care presupun vorbirea, scrierea și/ sau traducerea în/ din limba germană.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Să definească conceptele specifice teoriei literare.</li> <li>• Să reliefeze particularitățile literaturii de expresie germană din Banat</li> <li>• Să evidențieze caracterul intercultural și amprenta central europeană a literaturii germane din Banat</li> <li>• Să execute la termen și responsabil sarcinile de lucru.</li> <li>• Să-și dezvolte spiritul de echipă, prin efectuarea sarcinilor de lucru în comun.</li> </ul>

**8. Conținuturi\***

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Literatura de expresie germană din spațiul cultural românesc (noțiuni, specific, periodizare)	Prezentare Power Point	<p>Cursul este corelat cu seminarul.</p> <p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)</i>, Timisoara: Mirton.</li> <li>• Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> <li>• Grunewald, Eckhard (1997): <i>Vorüberlegungen zu einer Geschichte der Literatur der Deutschen im östlichen Europa</i>. In: Grunewald, Eckhard/Sienrth, Stefan (Coord.): <i>Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Europa</i>,</li> </ul>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>München: Südostdeutsches Kulturwerk.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klein, Karl Kurt (1979): <i>Literaturgeschichte des Deuschtums im Ausland</i>, Hildesheim/New York: Georg Olms.</li> </ul>
2. Literatura luminilor în Banat	Prezentare Power Point	<p>Cursul este corelat cu seminarul.</p> <p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Göllner, Carl/Stanescu, Heinz (Coord.) (1974): <i>Aufklärung. Schrifttum der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben</i>, Bukarest: Kriterion.</li> </ul>
3. Între tradiție și modernitate: Literatura de expresie germană din Banat în sec. al XIX-lea	Prezentare Power Point	<p>Cursul este corelat cu seminarul.</p> <p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)</i>, Timisoara: Mirton.</li> <li>Kessler, Dieter (1997): <i>Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1884-1918)</i>, Köln [s.a.]: Böhlau.</li> </ul>
4. Literatura de expresie germană din Banat (1900-1918)	Prezentare Power Point	<p>Cursul este corelat cu seminarul.</p> <p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> <li>Kessler, Dieter (1997): <i>Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1884-1918)</i>, Köln [s.a.]: Böhlau.</li> </ul>
5. Literatura de expresie germană din Banat în perioada interbelică	Prezentare Power Point	<p>Cursul este corelat cu seminarul.</p> <p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wittstock, Joachim/Sienerth, Stefan (Coord.) (1992): <i>Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918-1944</i>, Bukarest: Kriterion.</li> </ul>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

**Bibliografie**

Göllner, Carl/Stanescu, Heinz (Coord.) (1974): *Aufklärung. Schrifttum der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben*, Bukarest: Kriterion.

Göllner, Carl (Coord.) (1979) : *Geschichte der Deutschen auf dem Gebiete Rumäniens*, Bd. 1: 12. Jahrhundert bis 1848, Bukarest: Kriterion.

Grunewald, Eckhard (1997): *Vorüberlegungen zu einer Geschichte der Literatur der Deutschen im östlichen Europa*. In: Grunewald, Eckhard/Sienrth, Stefan (Coord.): *Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Europa*, München: Südostdeutsches Kulturwerk.

Kessler, Dieter (1997): *Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1884-1918)*, Köln [s.a.]: Böhlau.

Klein, Karl Kurt (1979): *Literaturgeschichte des Deuschtums im Ausland*, Hildesheim/New York: Georg Olms.

Nubert, Roxana (1994): *Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kultrraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)*, Timisoara: Mirton.

Sienrth, Stefan (1989): *Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte*, Cluj: Dacia.

Wittstock, Joachim/Sienrth, Stefan (Coord.) (1992): *Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918-1944*, Bukarest: Kriterion.

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Johann Friedel, <i>Briefe aus Wien</i>	Referat	Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei): <ul style="list-style-type: none"> <li>Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kultrraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)</i>, Timisoara: Mirton.</li> <li>Sienrth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> </ul>
2. Romanul epistolar la Johann Friedel	Referat	Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei): <ul style="list-style-type: none"> <li>Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kultrraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)</i>, Timisoara: Mirton.</li> </ul>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p><i>den epischen Text bis 1850</i>), Timisoara: Mirton.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> </ul>
3. Evoluția liricii în jurul lui 1850	Dezbateri	<p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> </ul>
4. Romanele lui Wilhelm von Martini	Referat	<p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kultrraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)</i>, Timisoara: Mirton.</li> <li>• Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> </ul>
5. Romanele lui Adam Müller-Guttenbrunn	Referat	<p>Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kultrraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)</i>, Timisoara: Mirton.</li> <li>• Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> </ul>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

6. Proza lui Otto Alscher între tradiție și inovație	Referat	Dacia. Bibliografie (pusă la dispoziția studenților de către titulara disciplinei): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sienerth, Stefan (1989): <i>Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte</i>, Cluj: Dacia.</li> <li>• Wittstock, Joachim/Sienerth, Stefan (Coord.) (1992): <i>Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918-1944</i>, Bukarest: Kriterion.</li> </ul>
--	---------	--

**Bibliografie**

Göllner, Carl/Stanescu, Heinz (Coord.) (1974): *Aufklärung. Schrifttum der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben*, Bukarest: Kriterion.  
 Göllner, Carl (Coord.) (1979) : *Geschichte der Deutschen auf dem Gebiete Rumäniens*, Bd. 1: 12. Jahrhundert bis 1848, Bukarest: Kriterion.  
 Grunewald, Eckhard (1997): *Vorüberlegungen zu einer Geschichte der Literatur der Deutschen im östlichen Europa*. In: Grunewald, Eckhard/Sienerth, Stefan (Coord.): *Deutsche Literatur im östlichen und südöstlichen Europa*, München: Südostdeutsches Kulturwerk.  
 Kessler, Dieter (1997): *Die deutschen Literaturen Siebenbürgens, des Banats und des Buchenlandes von der Revolution bis zum Ende des Ersten Weltkrieges (1884-1918)*, Köln [s.a.]: Böhlau.  
 Klein, Karl Kurt (1979): *Literaturgeschichte des Deuschtums im Ausland*, Hildesheim/New York: Georg Olms.  
 Nubert, Roxana (1994): *Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kultrraum: Möglichkeiten und Grenzen (Versuch einer Einführung in den epischen Text bis 1850)*, Timisoara: Mirton.  
 Sienerth, Stefan (1989): *Beiträge zur rumäniendeutschen Literaturgeschichte*, Cluj: Dacia.  
 Wittstock, Joachim/Sienerth, Stefan (Coord.) (1992): *Die rumäniendeutsche Literatur in den Jahren 1918-1944*, Bukarest: Kriterion.

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Așteptările comunității epistemice locale sunt luate în considerare la elaborarea fișei disciplinei, iar conținuturile acesteia și competențele formate sunt în concordanță cu calificarea studenților conform descrierii COR.

**10. Evaluare\***

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare**	10.2. Metode de evaluare***	10.3. Pondere din nota finală
-------------------	------------------------------	-----------------------------	-------------------------------



DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

<b>10.4. Curs</b>	<b>Participarea activă la curs</b>	<b>Participarea activă la curs:</b> Testarea continuă pe parcursul semestrului prin efectuarea responsabilă a sarcinilor din cadrul cursului și a celor prevăzute pentru studiul individual.	25%
	<b>Examinare finală</b>	<b>Examinare finală:</b> • Lucrare scrisă cu aplicație practică, conform tematicii de examen comunicate și discutate în prealabil.	25%
<b>10.5. Seminar/laborator</b>	<b>Participarea activă</b>	<b>Participarea activă la seminar:</b> Testarea continuă pe parcursul semestrului prin efectuarea responsabilă a sarcinilor din cadrul seminarului și a celor prevăzute pentru studiul individual.	25%
	<b>Referatele</b>	<b>Referatele:</b> Testarea continuă pe parcursul semestrului prin efectuarea responsabilă a referatelor din cadrul seminarului.	25%
<b>10.6. Standard minim de performanță:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tratarea în proporție de 50% a temelor teoretice și practice atât la curs, cât și la seminar</li> <li>Redactarea lucrării în propoziții inteligibile și la subiect.</li> </ul>			

Data completării  
20.09.2017

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

*Roxana Vulort*

*Roxana Vulort*

Semnătura directorului de departament

*CR*